

Der Einsame im Herbst [de:ɐ̯ ˈʔa:en.za:ɪ.mə ʔim ɛrɪpst] (The solitary one in autumn)

German text ©¹ by *Hans Bethge* (1876-1946), based on a French translation by *Judith Gautier* (1845-1917) of a Chinese text by *Chang Chi* (765?- 830?)

Set by *Gustav Mahler* (1860-1911), from *Das Lied von der Erde*, #2

Herbstnebel	wallen	bläulich	überm	See;
['hɛrɪpst,ne:ɪ.bəl	'va.lən	'blø:y.lɪç	'ʔy:.bɛm	ze:]
Autumn-mists	flow	bluish	over-the	lake;

Vom	Reif	bezogen	stehen	alle	Gräser;
[fɔm	ra:ɛf	bə.'tso:ɪ.gən	'ʃte:ən	'ʔa.lɛ	'grɛ:zɐ]
with	frost	covered	stand	all	grasses;

Man meint', ein Künstler habe Staub vom Jade
Über die feinen Blüten ausgestreut.

Der süße Duft der Blumen ist verflogen;
Ein kalter Wind beugt ihre Stengel nieder.
Bald werden die verwelkten, goldnen Blätter
Der Lotosblüten auf dem Wasser ziehn.

Mein Herz ist müde. Meine kleine Lampe
Erlosch mit Knistern;
es gemahnt mich an den Schlaf.
Ich komm zu dir, traute Ruhestätte! ...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!



¹ From *Die chinesische Flöte*, Vol. 1, [YinYang Media Verlag](#) ISBN 3-9806799-5-0 (used with permission)